

D INSTALLATIONSANLEITUNGEN

Der Mindestabstand zwischen dem Kochfeld und der unteren Kante der Dunstabzugshaube muss bei Elektroplatten 65 cm und bei Gasherden oder kombinierten Herden 75 cm betragen. Schreiben die Installationsanweisungen des Gaskochfelds einen größeren Abstand vor, ist dieser natürlich zu beachten.

Hinweis zu Installation und Gebrauch: Sie sollten einen qualifizierten Techniker mit der Installation beauftragen. Lesen Sie vor Installation oder Gebrauch der Dunstabzugshaube dieses Handbuch aufmerksam durch. Die Abbildungen befinden sich auf den ersten Seiten.

Befolgen Sie bei der Installation die Nummerierung (1⇒2⇒3⇒.....) und die jeweiligen Anleitungen. Das Auslassrohr und die Befestigungsmanschetten sind nicht im Lieferumfang inbegriffen und müssen gesondert erworben werden. Die Styroporleiste am inneren Rand des Fettfilterhalterungsrahmens ist zu entfernen (siehe Abbildung unten).

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuell auftretende Schwierigkeiten, Schäden oder Brände ab, die durch Nichtbeachten der Anweisungen in diesem Handbuch am Gerät entstehen können.

GB INSTALLATION DATA SHEET

The minimum distance between the support surface of the recipients on the cooking device and the lowest part of the hood must not be less than 65 cm in case of electric cookers and 75 cm for gas or combined cookers. If the installation instructions for the gas cooker specify a greater distance, this must be taken into account.

Note on installation and use: It is advisable to contact a qualified technician for installation. Before installing or using the hood, read this manual carefully; the drawings are on the first pages.

To install, follow the numbers (1⇒2⇒3⇒.....) and relevant instructions.

The exhaust pipe and fixing clamps are not supplied and must be purchased separately.

The polystyrene bar placed inside the grease filter support trim must be removed (see illustration below). The Manufacturer declines any liability for problems, fires or damage caused to the appliance due to non-compliance with the instructions given in this manual.

F FICHE D'INSTALLATION

La distance minimum entre la surface de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte ne doit pas être inférieure à 65 cm pour les cuisinières électriques et à 75 cm pour les cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson à gaz indiquent une distance supérieure, il est nécessaire de la respecter.

Remarque concernant l'installation et l'utilisation : Il est conseillé de consulter un technicien qualifié pour procéder au montage. Avant d'installer et d'utiliser la hotte, veuillez lire attentivement ce manuel.

Pour le montage, suivez la numérotation (1⇒2⇒3⇒.....) et les instructions correspondantes.

Le conduit d'évacuation et les colliers de fixation ne sont pas fournis et doivent être achetés à part. La barre en polystyrène située à l'intérieur du cadre du support filtres à graisses doit être enlevée (voir illustration ci-dessous).

Les dessins sont insérés dans les premières pages. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de problèmes, de dommages ou d'incendie résultant de la non-observation des instructions figurant dans le présent manuel.

NL INSTALLATIEKAART

De minimale afstand tussen het steunoppervlak van de pannen op het kooktoestel en het laagste deel van de afzuigkap mag niet minder dan 65 cm zijn bij elektrische kooktoestellen en 75 cm bij kooktoestellen op gas of gemengd.

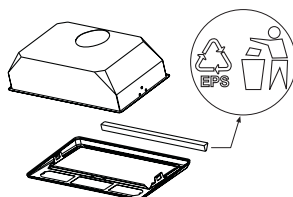
Als de installatie-instructies van het kooktoestel op gas een grotere afstand aangeven, moet hiermee rekening gehouden worden.

Opmerking voor installatie en gebruik: U wordt geadviseerd een deskundig installateur te raadplegen. Alvorens de afzuigkap te installeren of in gebruik te nemen eerst deze handleiding aandachtig doorlezen, de tekeningen vindt u op de allereerste pagina's.

Volg voor de montage de nummering (1⇒2⇒3⇒.....) en de bijbehorende aanwijzingen.

De afvoerbuis en de klembanden worden niet bijgeleverd en moeten apart worden aangeschaft. Het element van polystyreen in de draaglijst van de vetfilters moet worden verwijderd (zie onderstaande afbeelding).

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventueel ongemak, schade of brand, die voortkomt uit het niet naleven van de instructies die in deze handleiding zijn vermeld.



E FICHA DE INSTALACIÓN

La distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes en la placa de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 65 cm en caso de cocinas eléctricas y 75 cm en caso de cocinas a gas o mixtas.

Si en las instrucciones de instalación de la placa de cocina a gas se especifica una distancia mayor respecto a la indicada, es necesario tenerlo en cuenta.

Nota para la instalación y la utilización: Para la instalación se recomienda consultar con un técnico cualificado. Antes de instalar o utilizar la campana, lea atentamente este manual; los dibujos en encuentran en las primeras páginas.

Para efectuar el montaje siga la numeración (1⇒2⇒3⇒.....) y las instrucciones.

El tubo de descarga y las guías no están incluidas y se compran aparte. La barra de poliestireno situada en el interior del soporte de sujeción de los filtros antigrasa se quita (vea la figura siguiente).

El fabricante declina toda responsabilidad por posibles inconvenientes, daños o incendio del aparato, derivados del incumplimiento de las instrucciones indicadas en este manual.

P FICHA DE INSTALAÇÃO

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozedura e a parte mais baixa do exaustor do fogão deve ser superior a 65 cm no caso de fogões eléctricos e de 75 cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Respeite as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás se estas especificarem uma distância superior à indicada.

Nota de instalação e utilização: É aconselhável consultar um técnico qualificado para a instalação.

Antes de instalar ou utilizar o exaustor, leia atentamente este manual; os desenhos encontram-se nas primeiras páginas.

Para a montagem, siga a numeração (1⇒2⇒3⇒.....) e as respectivas instruções.

O tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidas e devem ser compradas à parte. A barra em esferovite colocada no interior da esquadria de suporte dos filtros de gordura, deve ser retirada (vide figura em baixo).

Declinamos toda e qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados pelo aparelho, resultantes do incumprimento das instruções fornecidas neste manual.

I SCHEDA INSTALLAZIONE

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 65 cm in caso di cucine elettriche e di 75 cm in caso di cucine a gas o miste. Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Nota di installazione ed uso: Si consiglia di consultare un tecnico qualificato per l'installazione. Prima di installare e utilizzare la cappa leggere attentamente questo manuale, i disegni si trovano nelle prime pagine.

Per il montaggio seguire la numerazione (1⇒2⇒3⇒.....) e le istruzioni relative.

Il tubo di scarico e le fascette di fissaggio non sono fornite e vanno acquistate a parte.

La barra in polistirolo posta all'interno della cornice supporto filtri antigrasso va rimossa (vedi illustrazione sottostante).

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'incosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

GR ΚΑΡΤΕΛΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην επιφάνεια στήριξης των σκευών στη συσκευή μαγειρέματος και στο χαμηλότερο σημείο του απορροφητήρα δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 75 cm σε περίπτωση ηλεκτρικών εστιών και από 65 cm σε κουζίνες αερίου ή μικτές.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης της εστίας αερίου συνιστούν μεγαλύτερη απόσταση, σε σχέση με εκείνη που έχει οριστεί, εφαρμόστε τις σχετικές οδηγίες.

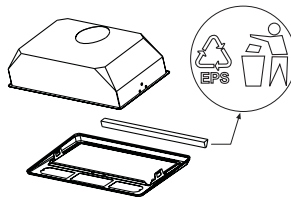
Σημείωση για την εγκατάσταση και τη χρήση: Για την εγκατάσταση συνιστάται να απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

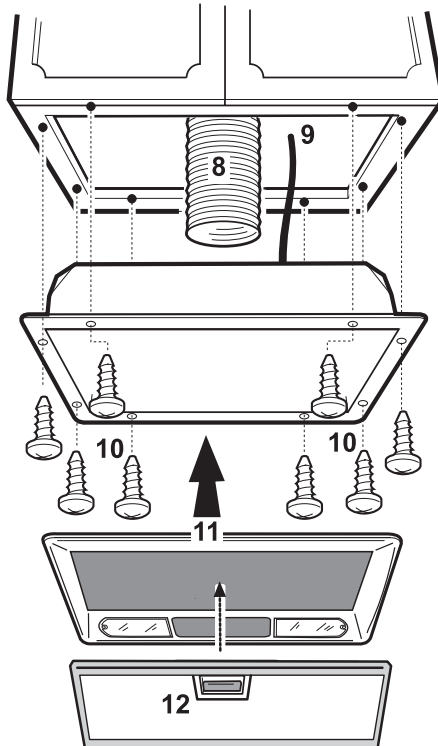
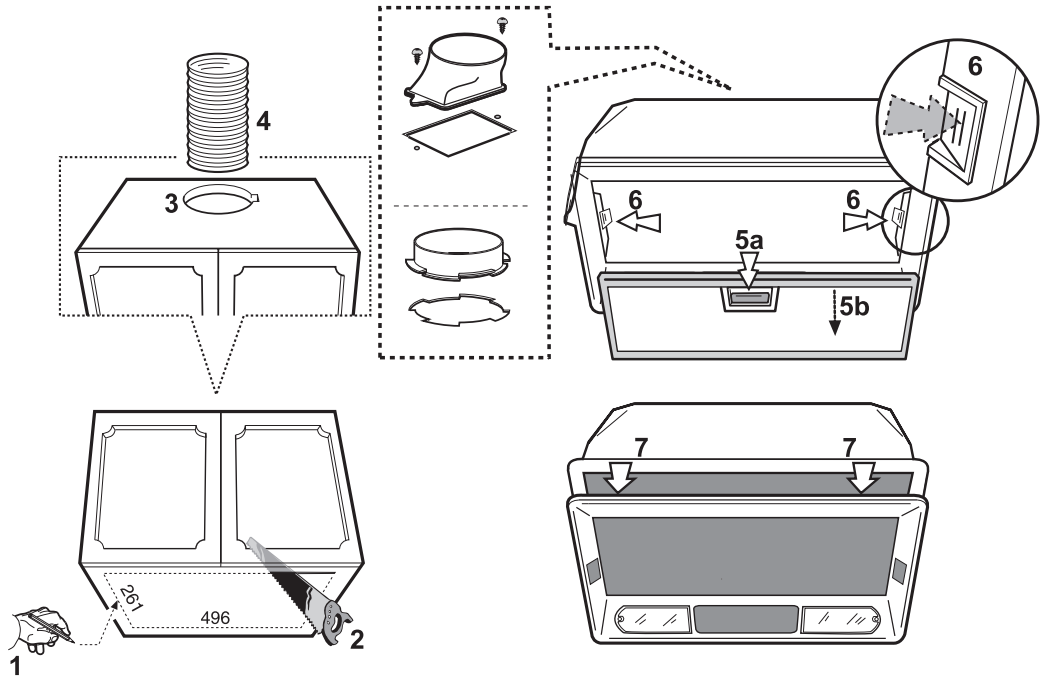
Πριν την εγκατάσταση ή τη χρήση του απορροφητήρα, μελετήστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο, τα σχέδια του οποίου βρίσκονται στις πρώτες σελίδες.

Για την τοποθέτηση ακολουθήστε την αρίθμηση (1⇒2⇒3⇒.....) και τις σχετικές οδηγίες.

Ο σωλήνας απαγωγής και τα κολάρα στερέωσης δεν διατίθενται και πρέπει να αποκτήθούν χωριστά. Η μπάρα από πολυστυρόλη που βρίσκεται στο εσωτερικό του πλαισίου στήριξης των φίλτρων για λίπη πρέπει να αφαιρεθεί (βλ. εικόνα).

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενα προβλήματα, βλάβες ή ατυχήματα που μπορεί να προκαλέσει η συσκευή και οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.





- * Nur bei bestimmten Modellen
- * Only on some models
- * Uniquement sur certains modèles
- * Uitsluitend bij enkele modellen
- * Sólo en algunos modelos
- * Apenas em alguns modelos
- * Solo in alcuni modelli
- * Μόνο σε ορισμένα μοντέλα

De afzuigkap is ontworpen om als “Model met luchtafvoer naar buiten” of als “Model met luchtcirculatie” gebruikt te worden

Model met luchtafvoer naar buiten

Damp en stoom worden naar buiten afgezogen door een (niet-bijgeleverde) afvoerpijp die op de verbindingsring van de kap wordt bevestigd.

Op basis van de aangeschafte afvoerpijp moet voor een goed bevestigingssysteem aan de verbindingsring worden gezorgd.

Let op: Als het/de koolstoffilter(s) al geïnstalleerd is/zijn moet(en) dit/ze worden verwijderd.

Model met luchtcirculatie

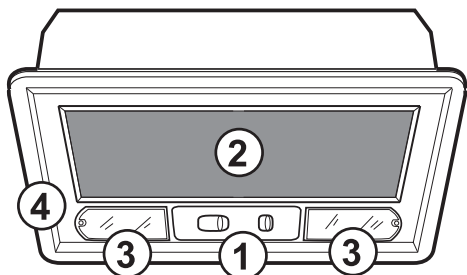
De lucht wordt door het/de koolstoffilter(s) gefilterd en in de omliggende ruimte gerecycled.

Let op: controleer of de recirculatie van de lucht goed verloopt (volg hiervoor de aanwijzingen in het installatieboekje nauwgezet)

Let op! Als de kap geen koolstoffilter(s) heeft, dient dit/ dienen ze te worden besteld; pas nadat het/de filter(s) is/zijn gemonteerd mag de kap in gebruik worden genomen.

De wasemkap is voorzien van kleine onderdelen (b.v.: schroeven en/of pluggen) die geschikt zijn voor de meeste wanden/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om vast te laten stellen of de materialen geschikt zijn voor het type wand/plafond. Het plafond/de wand moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

PRODUCTINFORMATIEBLAD



1. Bedieningspaneel.
2. Vetfilters (1 of 2 stuks).
3. Verlichting (bij sommige modellen: Halogeenlampjes).
4. Draaglijst vetfilters.

Vetfilter

Het vetfilter moet eens per maand met de hand of in de vaatwasser (kort programma met lage temperatuur) schoongemaakt worden.

Let op! Op den duur kan het metalen filter dof worden, de filtercapaciteit wordt daardoor echter niet aangetast.

Het verwijderen van het vetfilter bij vervanging of reiniging:

1. Sluit de wasemkap van het elektriciteitsnet af.
2. Verwijder het vuile vetfilter door de handgreep eerst naar achteren en vervolgens naar beneden te trekken (**Afb. 1**).
3. Nadat u het vetfilter heeft gereinigd, voert u voor de montage de bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde uit. Verzeker u ervan dat het vetfilter het gehele afzuigoppervlak bedekt.

Vervangen van de lampjes

1. Sluit de wasemkap van het elektriciteitsnet af.
2. Verwijder het vetfilter (**Afb. 1**) en haal de draaglijst van het vetfilter weg (**Afb. 2** - volgorde a-b).
3. Haal het lampje dat vervangen moet worden weg.
4. Gebruik uitsluitend lampjes van het type E14 van max. 40 W. Bij modellen met halogeenlampjes heeft u halogeenlampjes van 20 W nodig (GU5,3-12V-Ø 50 mm) worden gebruikt.
5. Monteer de draaglijst van de vetfilters weer.

Montage of Vervanging koolstoffilter (uitsluitend voor modellen met luchtfiltering):

Het koolstoffilter dient om de 4 maanden vervangen te worden.

Het mag niet gewassen of geregenereerd worden.

Plaatsen of vervangen van het koolstoffilter:

1. Sluit de wasemkap van het elektriciteitsnet af.
2. Verwijder het vetfilter (**Afb. 1**) en haal de draaglijst van het vetfilter weg (**Afb. 2** - volgorde a-b).
3. Als de koolstoffilters al gemonteerd zijn (één of twee filters, afhankelijk van het model in uw bezit, die zodanig gemonteerd zijn dat de beschermroosters van de rotor van de motor afgedekt zijn) en vervangen moeten worden, draait u de handgreep in het midden (**Afb. 3 - c**) tegen de klok in totdat de filters los komen.
4. Als de koolstoffilters niet geplaatst zijn, breng hen dan zo aan dat de beschermroosters van de rotor van de motor worden afgedekt (twee beschermroosters - twee koolstoffilters, één beschermrooster - één koolstoffilter) en draai vervolgens de handgreep in het midden (**Afb. 3 - c**) van de filters met de klok mee.
5. Monteer de draaglijst en het vetfilter weer.

HET BEDIENINGSPANEEL

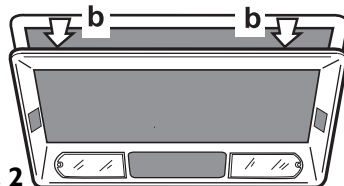
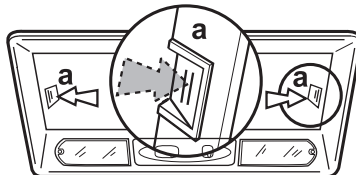
- ⓘ Lichtschakelaar.
De toets verlichting heeft 2 standen (licht uit - licht aan).
Voor het inschakelen van de verlichting: verplaats de toets naar rechts.

- ⓘ Schakelaar voor het instellen van de snelheid.
De toets motor heeft meerdere standen voor de regeling van de afzuigvermogens op basis van de hoeveelheid dampen die de wasemkap moet afzuigen.

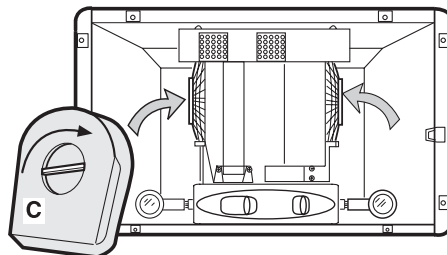
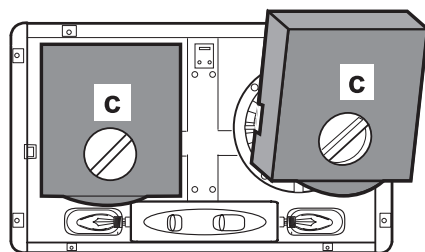
Voor het verhogen van het afzuigvermogen: verplaats de toets naar rechts.



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

Modellen met halogeenlampjes

MILIEUTIPS

1. Verpakking

Het verpakkingsmateriaal is voor 100% recyclebaar, hetgeen wordt aangegeven met het symbool voor recycling . Volg de plaatselijke milieuvorschriften op wanneer u het apparaat afdankt. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, schuimplastic, etc.) moet buiten het bereik van kinderen bewaard worden, aangezien het een mogelijke bron van gevaar betekent.

2. Product

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG, Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product correct wordt afgedankt helpt de gebruiker negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Het symbool op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking op wanneer u het apparaat afdankt.

Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product kunt u contact opnemen met het gemeentehuis, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.



VOORZORGSMAATREGELEN EN ALGEMENE RICHTLIJNEN

LET OP!

- **Het apparaat is niet bedoeld om door kinderen of personen met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of met weinig kennis en ervaring te worden gebruikt, tenzij zij onder toezicht staan of voor het gebruik van het apparaat zijn voorgelicht door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.**
- **Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.**
- 1. Sluit het apparaat niet op het elektriciteitsnet aan alvorens de installatie voltooid is. Voordat u begint met de reiniging of het onderhoud van uw afzuigkap, moet u de stekker uit het stopcontact halen of de stroom in uw woning uitschakelen.
- 2. Onder de kap mag niet geflambeerd worden. Open vuur kan brand veroorzaken.
- 3. Laat tijdens het frituren de pan niet onbeheerd achter, daar de kokende olie vlam kan vatten.
- 4. Regelmatig onderhoud en schoonmaken van de kap is de beste garantie voor een goede werking en optimale prestaties. Verwijder vastgekoekte voedselresten dikwijls van de vuile oppervlakken. Reinig of vervang het filter regelmatig. Het is verboden een pijp van brandbaar materiaal te gebruiken voor de luchtafzuiging.
- 5. Wanneer de afzuigkap tegelijk met toestellen wordt gebruikt die op gas of andere brandstoffen werken, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 4 Pa (4×10^{-5} bar). Zorg er daarom voor dat de ruimte voldoende geventileerd is.
- 6. De door de kap afgezogen lucht mag niet door de rookpijp van de verwarming of door het afvoerkanaal van apparaten die op gas of andere brandstoffen werken naar buiten worden geleid.
- 7. Het vertrek moet voldoende geventileerd zijn, wanneer de afzuigkap tegelijk wordt gebruikt met toestellen die op gas of andere brandstoffen werken.
- 8. Controleer of de lampjes voldoende afgekoeld zijn, voordat u ze aanraakt.
- 9. De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat ook gebruikt wordt voor de afvoer van rook die geproduceerd wordt door apparaten op gas of andere brandstoffen, maar moet over een aparte afvoermogelijkheid beschikken. Alle nationale voorschriften betreffende de afvoer van lucht moeten in acht worden genomen.
- 10. De afzuigkap is geen steunvlak. Zet er daarom geen voorwerpen op en overbelast hem niet.
- 11. De kap mag niet zonder correct gemonteerde lampjes worden gebruikt of achtergelaten, omdat er dan gevaar voor een elektrische schok bestaat.

Opmerking: draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

5019 318 33263

D **GB** **F** **NL** **E** **P** **I** **GR**

Elektrische aansluiting

De netspanning moet overeenstemmen met de spanning die op het typeplaatje in de afzuigkap is vermeld. Indien de kap is voorzien van een stekker, dan moet deze worden aangesloten op een toegankelijk stopcontact dat aan de geldende voorschriften voldoet. In het geval dat de kap geen stekker heeft (directe aansluiting op het elektriciteitsnet) of als de stekker zich niet op een toegankelijke plek bevindt, dient u een tweepolige schakelaar te gebruiken die aan de geldende voorschriften voldoet en die de complete loskoppeling van het elektriciteitsnet in de overspanningscategorie III garandeert, volgens de installatievoorschriften.

LET OP: voordat u het circuit van de kap weer aansluit op de elektrische netvoeding en de juiste werking gaat controleren, altijd eerst controleren of de voedingskabel correct gemonteerd is en NIET tijdens de installatie klem is komen te zitten in de behuizing.

Reiniging van de afzuigkap

Let op! Indien olie/vetresten niet verwijderd worden (minstens eens per maand) kan dit brand veroorzaken.

Gebruik hiervoor een zachte doek met een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik nooit schuurmiddelen of alcohol.

Voor de ingebruikneming

Voor optimaal gebruik van uw afzuigkap is het raadzaam de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en te bewaren. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, schuimplastic, etc.) moet buiten het bereik van kinderen bewaard worden, aangezien het een mogelijke bron van gevaar kan vormen.

Controleer of de afzuigkap tijdens het transport schade heeft ondervonden.

Verklaring van overeenstemming

Dit product is ontworpen, gefabriceerd en op de markt gebracht in overeenstemming met:

- de veiligheidsvoorschriften van de "Laagspanningsrichtlijn" 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere verordeningen vervangt)
- veiligheidsvereisten van de "EMC-richtlijn" 89/336/EEG herzien door de Richtlijn 93/68/EEG.

Opsporen van storingen

De afzuigkap werkt niet:

- Zit de stekker wel goed in het stopcontact?
- Is de stroom uitgevallen?

De afzuigkap zuigt niet voldoende af:

- Heeft u de juiste snelheid gekozen?
- Moeten de filters worden schoongemaakt of vervangen?
- Is de luchtafvoer misschien verstopt?

De verlichting doet het niet:

- Is het lampje aan vervanging toe?
- Is het lampje wel goed aangedraaid?

KLANTENSERVICE

Alvorens de klantenservice in te schakelen

1. Ga na of u het probleem zelf kunt oplossen (zie "Opsporen van storingen").
2. Zet de afzuigkap uit en weer aan om te kijken of het probleem is opgelost.
3. Als dit ook niet helpt, adviseren wij u contact op te nemen met de klantenservice.

Vermeld de volgende gegevens:

- de aard van de storing,
- het model, dat vermeld staat op het typeplaatje in de kap en dat afgelezen kan worden door eerst de vetfilters te verwijderen,
- uw volledige adres,
- uw telefoonnummer,
- het servicenummer (het nummer dat staat vermeld onder het woord SERVICE, op het typeplaatje binnenin de kap achter het vetfilter).

In geval van reparatie, contact opnemen met een erkend Technisch Servicecentrum (hetgeen garant staat voor gebruik van originele onderdelen en correct uitgevoerde reparatie).

Niet nakomen van deze aanwijzingen kan de veiligheid en kwaliteit van het product in gevaar brengen.

SERVICE



0000 000 00000